

Première édition  
2018-05

AMENDEMENT 1  
2019-10

---

---

**Vêtements de protection pour  
sapeurs-pompiers — Effet  
physiologique —**

Partie 1:

**Mesurage du transfert couplé de  
chaleur et d'humidité à l'aide du torse  
transpirant**

**(standards.iteh.ai)  
AMENDEMENT 1**

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/standards/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/standards/iso-18640-1-2018-amd-1-2019> **Protective clothing for firefighters — Physiological impact —**

[1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019](https://standards.iteh.ai/standards/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)

**Part 1: Measurement of coupled heat and moisture transfer with the  
sweating torso**

**AMENDMENT 1**



Numéro de référence  
ISO 18640-1:2018/Amd.1:2019(F)

© ISO 2019

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2019

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Genève  
Tél.: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir [www.iso.org/avant-propos](http://www.iso.org/avant-propos).

L'ISO 8454 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 94, *Sécurité individuelle — Vêtements et équipements de protection*, sous-comité SC 14, *Équipements individuels pour les sapeurs-pompiers*.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse [www.iso.org/fr/members.html](http://www.iso.org/fr/members.html).

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>

# Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers — Effet physiologique —

## Partie 1: Mesurage du transfert couplé de chaleur et d'humidité à l'aide du torse transpirant

### AMENDEMENT 1

*Page 6, 5.1.1*

Dans le 3<sup>e</sup> alinéa, remplacer la dernière phrase comme suit:

«Une description technique plus détaillée figure à l'Annexe A.»

devient:

«Une description technique doit figurer à l'Annexe A.»

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

*Page 6, 5.1.2*

Modifier l'alinéa comme suit:

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>

Dans le texte entre parenthèses, ajouter «conformément à» avant «l'Annexe A» à la fin de la phrase et supprimer le mot «voir».

*Page 9, 5.5.1*

À la fin du 5<sup>e</sup> alinéa, ajouter le texte suivant:

«L'Annexe B spécifie les exigences relatives au mode opératoire d'étalonnage.»

*Page 14, 8.1.2*

Dans la légende de la Figure 4, corriger le dernier élément M1 pour lire:

M2 mesurage de la vitesse du vent de référence à une distance  $l/2$  par rapport à la sortie du système de ventilation

*Page 20, 10.1.1*

Modifier l'alinéa comme suit:

Dans le texte entre parenthèses, ajouter «conformément à» avant «l'Annexe B» à la fin de la phrase et supprimer le mot «voir».

Page 20, 10.2.1

Dans le 3<sup>e</sup> alinéa, remplacer ce qui suit:

«Voir l'Annexe B pour de plus amples informations sur l'étalonnage.»

par:

«Les exigences relatives à l'étalonnage doivent être données dans l'Annexe B.»

Page 23, Annexe A

Modifier le statut de l'Annexe A d'informatif à normatif.

Page 24, A.4, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> phrases

Remplacer les occurrences suivantes de «garde inférieure» par «garde supérieure» dans ce passage:

«L'enveloppe de la garde inférieure doit avoir le même diamètre extérieur que le cylindre de mesure (30,0 ± 0,25) cm et une longueur d'environ (26,7 ± 0,25) cm. La coque de la garde inférieure doit être en aluminium pour obtenir une distribution uniforme de la température sur toute la surface.»

devient:

«L'enveloppe de la garde supérieure doit avoir le même diamètre extérieur que le cylindre de mesure (30,0 ± 0,25) cm et une longueur d'environ (26,7 ± 0,25) cm. La coque de la garde supérieure doit être en aluminium pour obtenir une distribution uniforme de la température sur toute la surface.»

iteh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
ISO 18640-1:2018/Amd.1:2019  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>

Page 27, Annexe B

Modifier le statut de l'Annexe B d'informatif à normatif.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 18640-1:2018/Amd 1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/945a14c2-e0e0-4b8f-9c24-1f9259ae51dc/iso-18640-1-2018-amd-1-2019>